

## САМОКОНТРОЛЬ ЗНАНИЙ КАК ВАЖНЫЙ ФАКТОР ЭФФЕКТИВНОГО ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ

The article touches upon the main aim of our higher education – self-testing. In practical terms, focusing on self-testing is essential for students to see tangible results, both in their own learning and the group's progression on the whole. It is yet another challenging issue for teaching. We can help put the students on the right path for getting the most out of their language learning experience. Once they have a heightened awareness of how much they can affect their own learning, self-testing becomes an integral component of the process. The article contains some practical recommendation of how some self-testing strategies should be directly taught, practiced and integrated into learning process.

**Введение.** Одна из основных целей современного высшего образования состоит в развитии у студентов потребности в самообразовании и самоизменении. Поэтому самоконтроль является чрезвычайно важным источником информации о том, каковы ожидания и потребности студентов, их проблемы и беспокойства, каково их отношение к учению, как они реагируют на используемые в учебном процессе материалы и методы и т. д. Он представляет собой неотъемлемую часть процесса изучения языка, поскольку для того чтобы изучить что-либо, необходимо оценить уже имеющиеся у нас знания и понять то, как можно обогатить их. Обычно мы делаем это подсознательно.

**Основная часть.** Настроить студента на самоконтроль – задача не из легких.

Осуществляемый преподавателем контроль в большей мере значим для преподавания, тогда как студенты пассивно ожидают отметки, а получив ее, едва ли задумываются над тем, что сделано и почему у них это получилось хорошо или плохо. Только самоконтроль способен предоставить им возможность задуматься о собственной успеваемости и имеющихся проблемах и найти пути изменения, адаптации и совершенствования. Так, если поощрять проверку студентами их собственных письменных работ, они скорее добьются лучших результатов, нежели когда лишь преподаватель будет проверять и исправлять ошибки.

К сожалению, педагоги традиционно склонны игнорировать самоконтроль. Как показало анкетирование преподавателей английского языка, это объясняется, во-первых, недостатком времени на его осуществление; во-вторых, отсутствием у студентов необходимых знаний о языке, его использовании и изучении; в-третьих, неспособностью студентов честно оценивать самих себя. Такое состояние проблемы самоконтроля в обучении английскому языку диктует необходимость, во-первых, сделать его составной частью учебного процесса, в том числе за счет интеграции с заданиями, выполняемыми на занятиях; во-вторых, подготовить студентов к систематическому осуществлению самоконтроля и связать с другими видами кон-

троля; в-третьих, отказаться от выставления студентам отметок самим себе и устранить таким образом нездоровую конкуренцию между ними; помочь обучающимся сконцентрироваться на собственной деятельности и личной успеваемости. Последнее приобретает особую актуальность для групп учащихся с разной степенью обучения иностранному языку [1].

Большинство из описанных в методике обучения иностранным языкам приемов осуществляемого студентами контроля (обоих подвидов самоконтроля – собственно самоконтроля и взаимоконтроля) схожи с теми, которые используются для осуществления контроля преподавателем [2]. Среди них можно выделить приемы описательного, рейтингового и мониторингового характера, анкеты (или вопросники) и обследование.

1. Самоконтроль описательного характера может осуществляться путем ведения студентом *учебной дневника*, в который он записывает, что сделано на занятии, что изучено, какие были проблемы. На основании этих записей студент может систематически делать *письменные отчеты*, информацию из которых, наряду с данными неформального и формального контроля, преподаватель, в свою очередь, может использовать для индивидуальных консультаций и в качестве дополнительного источника для составления общей картины успеваемости студента, изучения его потребностей, корректировки целей, содержания и других компонентов системы обучения.

2. Самоконтроль рейтингового характера может осуществляться при помощи *шкал с дескрипторами* для оценки того или иного коммуникативного умения, *графиков* для оценки, например, степени понимания текста, а также *определений*, характеризующих отношение студента к учению, изучаемому языку и иным культурам, к их носителям и др.

3. Среди приемов самоконтроля мониторингового характера наиболее распространенным является *саморедактирование*. Однако, как известно из практики, студенты весьма неохотно вычитывают собственные сочинения и исправляют в них ошибки. Опыт показывает, что

целесообразно сначала попросить их вычитать работы друг друга и исправить в них ошибки. При этом они не только будут учиться помогать друг другу, но и с большей заинтересованностью вернутся к собственным сочинениям и станут тщательно их редактировать. Студенты также учатся редактированию собственных работ, реагируя на оставленные на полях после проверки преподавателем сигналы специального кода, указывающие на ошибки того или иного рода.

Наконец, *тестирование* используется в целях самоконтроля по завершении учебных блоков, модулей или разделов (units) во многих современных учебниках иностранного языка, причем проверочные задания нередко снабжены ключами и комментариями. Как показывает опыт, не меньшую значимость и для самоконтроля, и для изучения языка в целом представляют тесты, составленные самими студентами, например, на основе лексики (слов и выражений), которую они отметили как нужную и полезную для себя в ходе экстенсивного чтения.

4. *Вопросники* как прием самоконтроля могут быть направлены на выявление специфических для студентов проблем и предпочтений того, что вызывает больше трудностей в изучении языка и что дается легко, как они учатся (т. е. каковы их привычки), сколько времени затрачивают на учебу, что они умеют и чего не умеют на изучаемом языке. Подобная информация необходима для постановки реалистичных задач и планирования учебного труда.

5. *Обследование* представляет собой своего рода инспекцию, которую студенты осуществляют либо в малой группе, либо во всей группе. Они узнают об учебных предпочтениях и проблемах друг друга и затем устраивают презентацию полученных результатов перед всей группой, используя различные средства наглядности. Этот прием может включать в себя другие приемы, а именно: наблюдение, интервью, анкетирование. При этом использование изучаемого языка во многом усилит обучающую функцию самоконтроля.

Одним из возможных путей осуществления систематизированного самоконтроля и интеграции его в процесс обучения иностранному языку является применение *языкового портфеля* (portfolio). В ряду инновационных технологий обучения иностранным языкам он выделяется тем, что характеризуется методистами как альтернативная форма контроля, позволяющая получить динамическую картину учебного и языкового развития обучаемых [3]. В центре внимания оказывается то, что учащиеся умеют делать с языком, нежели то, что они смогут воспроизвести или вспомнить [4], как это обычно бывает в случае формального контроля. Технология языкового портфеля не исключает возможности задействовать различные приемы

самоконтроля, в том числе описанные выше. Их выбор будет определяться контекстом, в котором проводится учебный процесс.

Языковой портфель представляет собой собрание работ студентов, осуществляемое на протяжении определенного времени. Он показывает стадии развития в процессе изучения языка. Если портфель студента средней ступени демонстрирует в большей степени «продукт учебной деятельности» и во многом напоминает портфель достижений профессионального художника или архитектора [5], то со временем он все больше и больше приобретает рабочий характер. Старшекурсники уже более осознанно и целенаправленно отбирают образцы своих работ для включения в портфель. Более того, его ключевыми элементами становятся рефлексия изучающего язык и самомониторинг.

Языковые портфели могут различаться по содержанию и структуре: от портфеля, включающего лишь письменные работы студентов и демонстрирующего формирование только одного коммуникативного умения – письма за время изучения специального курса [8], до портфеля, в течение длительного времени отражающего динамику роста, достижения и опыт обучающегося в овладении иностранным языком (или несколькими языками) в целом, например «European Language Portfolio» (1997). Значимость его видится разработчиками, во-первых, в повышении и поддержании мотивации изучения иностранного языка (или языков) и придании ему непрерывного характера; во-вторых, в предоставлении работодателям и администраторам учебных заведений наглядной и убедительной информации о достижениях учащихся в овладении языком в рамках единых общеевропейских требований; в-третьих, в обеспечении преемственности и последовательности в международных, национальных и региональных образовательных системах и во взаимосвязях их секторов. При этом разработчики высказывают опасение, что языковой портфель может превратиться в очередную обузу. Во избежание этого изучающим иностранный язык необходимо уяснить, что его цель состоит в том, чтобы помочь им сосредоточиться на собственных достижениях, планировать дальнейшую работу и стать более активным участником учебного процесса. Структура такого языкового портфеля включает следующие разделы:

1) *языковой паспорт*, в котором содержится информация о том, где и когда изучался иностранный язык (языки), описываются факты и опыт его реального использования, приводится оценка уровня владения им через определенные промежутки времени;

2) *языковую биографию*, которая представляет любое краткое описание истории изучения языка, включая самооценку коммуникативных

умений – слушания, говорения, чтения и письма – с использованием международной шестиуровневой шкалы (или ее адаптированного белорусского аналога, в котором учтена национальная специфика и отечественные традиции в данной области), а также специальных контрольных листов (вопросников), призванных помочь студенту оценить, что он умеет делать на изучаемом языке, насколько легко или трудно ему это дается, является ли это для него значимым; постановку целей и планирование своей учебной деятельности;

3) *досье*, которое составляют документальные свидетельства языко **в** **о** и личностного развития изучающего иностранный язык, а именно: сочинения, доклады, статьи, рефераты, а также сертификаты о сдаче экзаменов, свидетельства об успешном окончании курсов или участии в международной программе, дипломы и пр.

Среди основных характеристик языкового портфеля как средства самоконтроля, которые выделяют известные тестологи и методисты, – всесторонность, спланированность и систематичность, информативность, приспособленность для определенной цели, аутентичность.

Перечисленные характеристики проявляются в следующем. Во-первых, потенциал языкового портфеля в определении глубины и состояния способностей студентом может быть реализован через сбор данных и их анализ. Во-вторых, его применению в учебном процессе предшествует стадия планирования, включающая постановку цели, определение содержания (компонентов), составление расписания сбора данных и разработку оценочных критериев. В-третьих, информация, заносимая в языковой портфель, должна быть значимой для всех заинтересованных лиц (студентов, преподавателей, администрации учебных заведений, работодателей). В-четвертых, языковой портфель создается с учетом целей и задач обучения и потребностей индивидуального самоконтроля. В-пятых, языковой портфель предоставляет информацию, получаемую, с одной стороны, посредством естественного самомониторинга в процессе решения реальных учебных задач, а с другой – в виде продуктов креативной учебной деятельности – творческих работ, отобранных самими студентами.

Основная польза от самоконтроля, осуществляемого посредством языкового портфеля, заключается в том, что он способствует раз-

витию у студентов рефлексии [6], которая фигурирует во всех перечисленных выше случаях. Для того чтобы она стала частью процесса ведения языкового портфеля, студенты должны понять, в чем состоят их потребности, цели, слабые и сильные стороны в изучении языка. От них также требуется отобрать свои лучшие работы и объяснить, почему именно эти работы были для них наиболее полезными. Наличие рефлексивного элемента в языковом портфеле делает процесс его ведения лично-значимым. Рефлексия позволяет учащимся привнести свое осмысленное представление о собственном учении в процесс контроля и оценки. Это усиливает у студентов ощущение принадлежности им их работы и увеличивает возможности установления диалога между студентами и преподавателями по поводу целей учебного курса и успеваемости. Представляется уместным высказывание одного зарубежного педагога, которое гласит: «Без рефлексии языковой портфель остается папкой для всех моих бумаг».

**Заключение.** Языковой портфель, таким образом, является своего рода «зеркалом» процесса изучения иностранного языка. В нем посредством рефлексивной самооценки студентов отражаются основные компоненты этого процесса, что способствует созданию условий для развития их учебной компетенции и автономии.

#### Литература

1. Heaton, J. B. Classroom Testing / J. B. Heaton. – London; New York: Longman, 1990.
2. Мусницкая, Е. В. Контроль в обучении иностранными языками: 100 вопросов к себе и ученику / Е. В. Мусницкая. – М.: Дом педагогики, 1996.
3. Belanoff, P. Portfolios: Process and product / P. Belanoff, M. Dickson. – Portsmouth, VI: Boynton, 1990.
4. Hamp-Lyons, L. Questioning assumptions about portfolio-based assessment / L. Hamp-Lyons, W. Condon // College Composition and Communication. – 1993. – Vol. 44. – P. 176–190.
5. Гальскова, Н. Д. Языковой портфель как инструмент оценки и самооценки учащихся в области изучения иностранных языков / Н. Д. Гальскова // Иностранные языки в школе. – 2000. – № 5.
6. Коряковцева, Н. В. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык / Н. В. Коряковцева. – М.: Аркти, 2002.